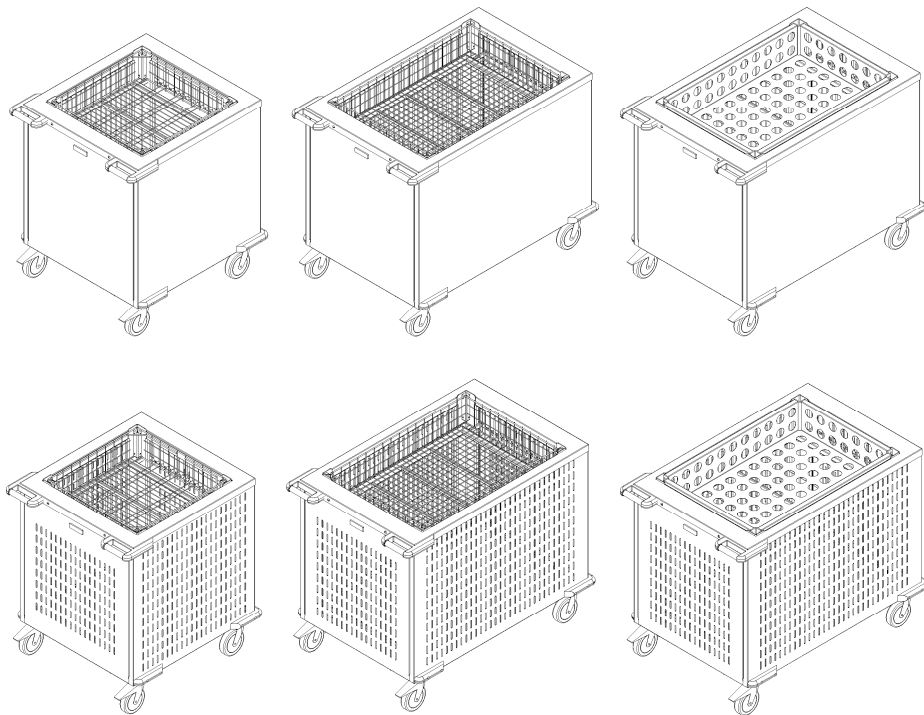


Istruzioni per l'uso



Carrello a piattaforma per elementi in plastica

BDK/57-57 | BDK/57-57 K | BDK/85-60 | BDK/85-60 K | BDK/85-60 FM | BDK/85-60 K FM

1 Introduzione

1.1 Informazioni sul prodotto

Definizione del prodotto	Carrello a piattaforma per elementi in plastica
Modello/i	BDK/57-57 BDK/57-57 K BDK/85-60 BDK/85-60 K BDK/85-60 FM BDK/85-60 K FM
Anno di fabbricazione	2013
Costruttore	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG □ Dieselstraße 20 48653 Coesfeld Casella postale 1463 48634 Coesfeld ☎ +49 2541 805-0 📠 +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Prima della prima messa in funzione leggere attentamente l'istruzione d'uso.

Il gestore deve provvedere ad istruire il personale operativo sulle fonti di pericolo e su eventuali errori operativi.

Riserva di modifiche

I prodotti descritti nelle presenti istruzioni d'uso sono stati sviluppati tenendo conto delle esigenze di mercato e dello stato dell'arte. HUPFER® si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti e alla relativa documentazione tecnica, qualora essa lo ritenga opportuno ai fini del progresso tecnico. Fanno fede sempre i dati, i pesi nonché la descrizione delle prestazioni e del funzionamento garantiti esplicitamente nella conferma d'ordine.

Questo manuale è una traduzione dell'edizione originale.

Versione del manuale

91302354_A1

1.2 Contenuto

1	Introduzione	2
1.1	Informazioni sul prodotto	2
1.2	Contenuto	3
1.3	Elenco delle sigle	5
1.4	Definizione dei termini	6
1.5	Informazioni sull'orientamento	7
1.6	Indicazioni sull'uso del manuale	8
1.6.1	Indicazioni sulla struttura del manuale	8
1.6.2	Indicazioni e rappresentazioni valide per tutti i capitoli	8
2	Indicazioni di sicurezza	9
2.1	Introduzione	9
2.2	Simboli di avvertenza utilizzati	9
2.3	Indicazioni relative alla sicurezza dell'apparecchio	9
2.4	Indicazioni di sicurezza per le operazioni di pulizia e cura	10
2.5	Indicazioni di sicurezza per l'eliminazione di guasti	10
3	Descrizione e dati tecnici	11
3.1	Descrizione delle prestazioni	11
3.2	Uso conforme	11
3.3	Uso improprio	11
3.4	Descrizione dell'apparecchio	12
3.4.1	Viste d'insieme	12
3.4.2	Descrizione dell'apparecchio	13
3.4.3	Accessori speciali opzionali	13
3.5	Dati tecnici	13
3.6	Targhetta d'identificazione	15
4	Trasporto, messa in funzione e messa fuori servizio	16
4.1	Trasporto	16
4.2	Messa in funzione	16
4.3	Immagazzinamento e riciclo	16
5	Uso	17
5.1	Regolazione della piattaforma	17
5.1.1	Regolazione delle molle	17
5.1.2	Calcolo della capacità per carrelli a piattaforma	19
5.2	Funzionamento	20
6	Ricerca ed eliminazione di guasti	21
6.1	Norme di sicurezza	21
6.2	Indicazioni per l'eliminazione di guasti	21
6.3	Tabella guasti e rimedi	21

7	Pulizia e manutenzione	22
7.1	Norme di sicurezza	22
7.2	Norme igieniche	22
7.3	Pulizia e manutenzione	22
7.4	Istruzioni speciali per la cura	22
8	Pezzi di ricambio e accessori	24
8.1	Introduzione	24
8.2	Elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori	24
9	Allegato	25
9.1	Dichiarazione di conformità CE	25

1.3 Elenco delle sigle

Sigla	Definizione																				
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (Norme dell'associazione professionale)																				
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Disposizioni dell'associazione professionale)																				
CE	Communauté Européenne Comunità Europea																				
DIN	Deutsches Institut für Normung Istituto tedesco per la standardizzazione, le normative e le specifiche tecniche																				
EC	European Community Unione Europea																				
EN	European Norm Norma armonizzata per l'area UE																				
E/V	Pezzo di ricambio o pezzo soggetto ad usura																				
IP	<p>International Protection (protezione internazionale). La sigla IP seguita da due cifre determina il tipo di protezione della scatola.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Prima cifra: Protezione contro solidi oggetti estranei</th> <th>Seconda cifra: Protezione dall'acqua</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 Non protetto dal contatto, non protetto contro solidi oggetti estranei</td> <td>0 Non protetto dall'acqua</td> </tr> <tr> <td>1 Protetto dal contatto con le mani, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 50\text{mm}$</td> <td>1 Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua</td> </tr> <tr> <td>2 Protetto contro il contatto con le dita, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 12\text{mm}$</td> <td>2 Protetto contro la caduta diagonale di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)</td> </tr> <tr> <td>3 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 2,5\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 2,5\text{mm}$</td> <td>3 Protetto contro l'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° rispetto alla verticale</td> </tr> <tr> <td>4 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 1\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 1\text{mm}$</td> <td>4 Protetto contro spruzzi d'acqua da ogni direzione</td> </tr> <tr> <td>5 Protetto contro il contatto, protetto contro depositi di polvere all'interno</td> <td>5 Protetto contro getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione</td> </tr> <tr> <td>6 Protetto totalmente contro il contatto, protetto contro infiltrazioni di polvere</td> <td>6 Protezione contro allagamenti temporanei</td> </tr> <tr> <td></td> <td>7 Protezione contro infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea</td> </tr> <tr> <td></td> <td>8 Protetto contro l'acqua in pressione in caso di immersione permanente</td> </tr> </tbody> </table>	Prima cifra: Protezione contro solidi oggetti estranei	Seconda cifra: Protezione dall'acqua	0 Non protetto dal contatto, non protetto contro solidi oggetti estranei	0 Non protetto dall'acqua	1 Protetto dal contatto con le mani, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 50\text{mm}$	1 Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua	2 Protetto contro il contatto con le dita, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 12\text{mm}$	2 Protetto contro la caduta diagonale di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)	3 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 2,5\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 2,5\text{mm}$	3 Protetto contro l'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° rispetto alla verticale	4 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 1\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 1\text{mm}$	4 Protetto contro spruzzi d'acqua da ogni direzione	5 Protetto contro il contatto, protetto contro depositi di polvere all'interno	5 Protetto contro getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione	6 Protetto totalmente contro il contatto, protetto contro infiltrazioni di polvere	6 Protezione contro allagamenti temporanei		7 Protezione contro infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea		8 Protetto contro l'acqua in pressione in caso di immersione permanente
Prima cifra: Protezione contro solidi oggetti estranei	Seconda cifra: Protezione dall'acqua																				
0 Non protetto dal contatto, non protetto contro solidi oggetti estranei	0 Non protetto dall'acqua																				
1 Protetto dal contatto con le mani, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 50\text{mm}$	1 Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua																				
2 Protetto contro il contatto con le dita, protetto contro oggetti estranei con $\varnothing > 12\text{mm}$	2 Protetto contro la caduta diagonale di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)																				
3 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 2,5\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 2,5\text{mm}$	3 Protetto contro l'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° rispetto alla verticale																				
4 Protetto contro il contatto con attrezzi, fili metallici o similari con $\varnothing > 1\text{mm}$, protetto da oggetti estranei $\varnothing > 1\text{mm}$	4 Protetto contro spruzzi d'acqua da ogni direzione																				
5 Protetto contro il contatto, protetto contro depositi di polvere all'interno	5 Protetto contro getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione																				
6 Protetto totalmente contro il contatto, protetto contro infiltrazioni di polvere	6 Protezione contro allagamenti temporanei																				
	7 Protezione contro infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea																				
	8 Protetto contro l'acqua in pressione in caso di immersione permanente																				
LED	Light Emitting Diode (Diodo ad emissione luminosa) Diodo luminoso																				
LMHV	Normativa sull'igiene dei prodotti alimentari																				
RCD	Dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (FI). Nella normativa dell'UE si utilizza la denominazione inglese RCD (Residual Current Device).																				

1.4 Definizione dei termini

Termine	Definizione
Personale specializzato autorizzato	Per personale specializzato autorizzato si intende il personale istruito adeguatamente dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o dall'azienda incaricata dal produttore stesso.
Cucine Cook&Chill	"Cucinare e Raffreddare": cucine dove le pietanze calde vengono raffreddate rapidamente dopo la cottura.
Cucine Cook&Serve	"Cucinare e Servire": cucine dove le pietanze calde vanno servite subito dopo la preparazione o tenute calde fino al consumo.
Formazione di elementi galvanici	Anche: Corrosione per contatto. Si presenta su diversi metalli nobili a stretto contatto. La condizione preliminare per questo processo è la presenza di un mezzo corrosivo tra i due metalli, ad es. acqua o anche la normale umidità atmosferica.
Personale specializzato	Per personale specializzato si intende chi, per formazione professionale, conoscenze ed esperienza, nonché per la conoscenza delle relative disposizioni, è in grado di valutare il lavoro assegnatogli e di riconoscere i possibili pericoli in modo autonomo.
Gastronorm	Gastronorm è un sistema di misura valido in tutto il mondo che trova impiego, ad esempio, nelle industrie di trasformazione alimentare o in cucine professionali. L'utilizzo di dimensioni standard consente la facile sostituzione dei contenitori per alimenti. La dimensione base Gastronorm (GN) 1/1 è di 325 x 530 mm. Gli elementi sono disponibili in diverse profondità.
Corsa	Un movimento, p. es. il movimento verticale della piattaforma dal basso verso l'alto.
Controllo, controllare	Confrontare con determinati stati e/o caratteristiche come ad es. danneggiamenti, punti non ermetici, livelli di riempimento, calore.
Convezione	Trasmissione di una caratteristica o grandezza fisica (es. calore o freddo), attraverso le correnti nei gas o liquidi.
Corrosione	La reazione chimica di un tessuto metallico con l'ambiente, p. es. ruggine.
Sicurezza della macchina	Con il termine "sicurezza della macchina" si definiscono tutte le misure da adottare per evitare danni alle persone. Tali misure si basano su disposizioni e norme nazionali e comunitarie per la tutela degli utenti di strumenti tecnici ed impianti.
Strato passivo	Strato protettivo non metallico su un materiale metallico che impedisce o rallenta la corrosione del materiale.
Sistema di normalizzazione della porcellana	Il sistema di normalizzazione della porcellana è un sistema di misura progettato da HUPFER® per articoli in porcellana. La dimensione base di tale sistema di normalizzazione della porcellana (PN) 1/1 corrisponde a 220 x 160 mm (1/2 PN quindi corrisponde a 110 x 160 mm, 1/4 PN a 160 x 80 mm). I relativi coperchi hanno le seguenti dimensioni: 1/1 PN 228x168mm, 1/2 PN 111x161mm, 1/4 PN 111x81mm.
Verifica, verificare	Confrontare con determinati valori come ad es. il peso, le coppie di serraggio, il contenuto, la temperatura.
Persona qualificata, personale qualificato	Per personale qualificato si intendono le persone che, per formazione professionale, esperienza e istruzione nonché conoscenza delle norme vigenti, disposizioni, prescrizioni antinfortunistiche e rapporti aziendali, sono autorizzate dai responsabili per la sicurezza dell'impianto ad effettuare le attività richieste e sono in grado di riconoscere ed evitare eventuali pericoli (definizione di personale qualificato secondo IEC 364).
Schuko	Abbreviazione di "Schutz-Kontakt" (Contatto di protezione). Definisce un sistema di spine e prese utilizzato in Europa.
Personale istruito	Per personale istruito si intendono coloro che sono stati informati ed eventualmente addestrati sugli incarichi assegnati e sui possibili pericoli in caso di comportamento improprio e sono stati istruiti sui dispositivi e sulle misure di sicurezza necessari.

1.5 Informazioni sull'orientamento

Davanti

Con "davanti" si definisce il lato su cui sono posizionate le impugnature di spinta. Su questo lato si posiziona il personale operativo per spostare il carrello a piattaforma.

Dietro

Con "dietro" si definisce il lato opposto al lato anteriore (davanti).

Destra

Con "destra" si definisce il lato sulla destra visto dal lato anteriore (davanti).

Sinistra




Con "sinistra" si definisce il lato sulla sinistra visto dal lato anteriore (davanti).

1.6 Indicazioni sull'uso del manuale

1.6.1 Indicazioni sulla struttura del manuale

Questo manuale è strutturato in capitoli relativi al funzionamento e alle attività da svolgere.

1.6.2 Indicazioni e rappresentazioni valide per tutti i capitoli

PERICOLO	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un pericolo diretto per l'incolumità dell'utilizzatore e/o di terzi qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è caratterizzato da un simbolo ed è commentato in dettaglio dal testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
AVVERTENZA	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un pericolo indiretto per l'incolumità dell'utilizzatore e/o di terzi qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è indicato da un simbolo e illustrato più dettagliatamente per mezzo di un testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
ATTENZIONE	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un potenziale pericolo di lesioni o il pericolo di danni materiali qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è indicato da un simbolo generico e viene illustrato più dettagliatamente per mezzo di un testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
INDICAZIONE	Descrizione breve dell'informazione aggiuntiva
	<p>Viene indicata una particolare circostanza o un'importante informazione aggiuntiva sul rispettivo argomento.</p>
INFO	Titolo breve
	<p>Sono riportate informazioni aggiuntive volte a semplificare il lavoro o suggerimenti sul rispettivo argomento.</p>

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Introduzione

Il capitolo indicazioni di sicurezza descrive i rischi connessi all'apparecchio dal punto di vista della responsabilità per il prodotto (Direttiva Macchine UE).

2.2 Simboli di avvertenza utilizzati

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso avvisano degli eventuali pericoli durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia. Il simbolo indica in entrambi i casi il tipo e le condizioni del pericolo.

Possono essere utilizzati i seguenti simboli:



Pericolo generico



Pericolo di lesioni alle mani



Pericolo di schiacciamento

2.3 Indicazioni relative alla sicurezza dell'apparecchio

Il funzionamento sicuro dell'apparecchio dipende dall'utilizzo conforme e prudente. L'uso negligente dell'apparecchio può causare pericolo di morte e di lesioni fisiche a carico dell'operatore o di terzi, nonché pericoli per l'apparecchiatura stessa e per altri beni materiali del gestore.

Al fine di garantire la sicurezza dell'apparecchio, osservare i punti seguenti:

- L'apparecchio può essere usato solo se si trova in perfette condizioni tecniche.
- Tutti gli elementi di comando e azionamento devono essere in perfetto stato tecnico e funzionare correttamente.
- Eventuali modifiche o aggiunte sono ammesse solo previo accordo con il costruttore e sua conferma scritta.
- In nessun caso è consentito sedersi o salire sull'apparecchio. Non è ammesso il trasporto di persone.
- L'altezza di estrazione dell'apparecchio deve essere adattata prima del caricamento al tipo di elementi in plastica utilizzati.
- L'altezza di estrazione non deve essere inferiore al margine superiore dell'apparecchiatura al fine di evitare lesioni alle mani.
- Caricare e scaricare la piattaforma sempre in maniera uniforme.
- Non premere mai manualmente la piattaforma in basso nel vano di impilaggio (ad es. ai fini della pulizia). Pericolo di lesioni quando si rilascia la piattaforma.
- L'apparecchio è concepito esclusivamente per il trasporto manuale. Non è ammesso il trasporto meccanico. Pericolo di lesioni e danni.
- Prima del trasporto sbloccare entrambi i fermi integrali. Lo spostamento con fermi integrali bloccati può provocare un danneggiamento del carrello.
- Trasportare l'unità esclusivamente su fondi piani. Percorrendo fondi fortemente ineguali è possibile un danneggiamento del carrello.
- Non è consentito il trasporto su piani pendenti o scale.
- Nell'accostarsi a pareti e nell'aggirare ostacoli, fare sempre attenzione all'eventuale presenza di persone lungo il percorso. Pericolo di lesioni.
- In fase di trasporto afferrare sempre entrambe le maniglie con le mani, non rilasciare mai l'apparecchio durante il trasporto.

- Durante il trasporto, non spostare l'apparecchio ad una velocità superiore al passo d'uomo. I carrelli a piattaforma molto carichi possono essere frenati e guidati solo con difficoltà. Richiedere eventualmente aiuto per il trasporto.
- Se il carrello si capovolge a causa di fattori esterni o mancanza di attenzione, non tentare mai di afferrare manualmente il carrello a piattaforma. Pericolo di lesioni.
- Non arrestare l'apparecchio su fondo ripido.
- Dopo l'arresto, bloccare entrambi i fermi integrali per evitare che l'apparecchio si metta in movimento da sé.
- Durante il trasporto dell'apparecchio con mezzi ausiliari, quali ad es. un camion, l'apparecchiatura deve essere ulteriormente fissata.. I fermi integrali non sono sufficienti come protezione di trasporto.

2.4 Indicazioni di sicurezza per le operazioni di pulizia e cura

Per la pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura osservare i seguenti punti:

- Per motivi igienici, rispettare scrupolosamente le istruzioni di pulizia.
- Non pulire l'apparecchio con pulitrici a getto di vapore o ad alta pressione. Anche gli apparecchi privi di collegamenti elettrici non devono essere puliti con acqua corrente o a pressione.

2.5 Indicazioni di sicurezza per l'eliminazione di guasti

Per le operazioni di manutenzione o l'eliminazione di guasti osservare i punti seguenti:

- Tutte le operazioni per l'eliminazione di guasti, devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato autorizzato.
- Osservare le norme antinfortunistiche locali.
- Sostituire i componenti difettosi soltanto con pezzi di ricambio originali.

3 Descrizione e dati tecnici

3.1 Descrizione delle prestazioni

I carrelli a piattaforma della serie BDK sono destinati all'impilaggio, il trasporto e lo stoccaggio temporaneo di set isolanti in plastica e risultano particolarmente adatti all'impiego in nastri di distribuzione delle vivande.

I carrelli a piattaforma del tipo BDK FM sono rinforzati e si addicono all'impilaggio e al trasporto di elementi in plastica pesanti.

I carrelli a piattaforma con feritoie di aerazione sono destinati all'approvvigionamento di elementi in plastica refrigerati. Le feritoie di aerazione sui lati e sulle pareti frontali provvedono a garantire un rapido scambio d'aria nella cella frigorifera e generano un freddo uniforme all'interno. A tale scopo, gli apparecchi già allestiti devono restare in celle frigorifere per alcune ore.

Gli elementi in plastica sono alloggiati su una piattaforma regolabile a mano e dotata di molle. L'aumento del carico preme la piattaforma verso il basso. Al momento del prelievo, la piattaforma ritorna in alto in modo da consentire che gli elementi in plastica siano sempre a portata di mano all'altezza di prelievo. La piattaforma è sfalsata verso il basso e garantisce quindi ottime condizioni di stoccaggio e trasporto per elementi in plastica a struttura angolare.

A seconda delle dimensioni della piattaforma, i carrelli a piattaforma possono essere alimentati con circa 400 elementi in plastica o sottounità.

3.2 Uso conforme

I carrelli a piattaforma della serie BDK sono destinati esclusivamente al trasporto e all'approvvigionamento di elementi in plastica leggeri. La piattaforma è progettata solo per elementi in plastica leggeri.

I carrelli a piattaforma della serie BDK FM sono destinati esclusivamente al trasporto e all'approvvigionamento di elementi in plastica pesanti.

Utilizzare solo elementi in plastica facilmente impilabili dotati di un'elevata stabilità. Le colonne di elementi impilati devono sostenersi reciprocamente e la superficie della piattaforma disponibile dovrebbe essere sfruttata completamente.

L'apparecchio deve essere sempre caricato e scaricato in modo uniforme.

L'uso conforme comprende i procedimenti citati, l'osservazione delle specifiche indicate e l'utilizzo degli accessori originali forniti o disponibili su richiesta.

Ogni uso diverso è da considerare non conforme alla destinazione prevista.

3.3 Uso improprio

Per uso improprio dei carrelli a piattaforma si intende:

I carrelli a piattaforma del tipo BDK non sono adatti al trasporto di elementi in porcellana, vetro temprato o sottopiatte termici. Non è ammesso il caricamento dell'impilatore a palco con carichi diversi da quelli indicati.

La portata ammessa dell'apparecchio deve essere obbligatoriamente rispettata. Data la sua particolare struttura, la piattaforma non deve essere sovraccaricata poiché può danneggiarsi in caso di elevati carichi.

I carrelli a piattaforma non sono destinati al trasporto di alimenti.

In nessun caso è consentito sedersi o salire sull'apparecchio. Non è ammesso il trasporto di persone.

I danni risultanti da un uso non conforme comporteranno la perdita di tutti i diritti di garanzia.

3.4 Descrizione dell'apparecchio

3.4.1 Viste d'insieme

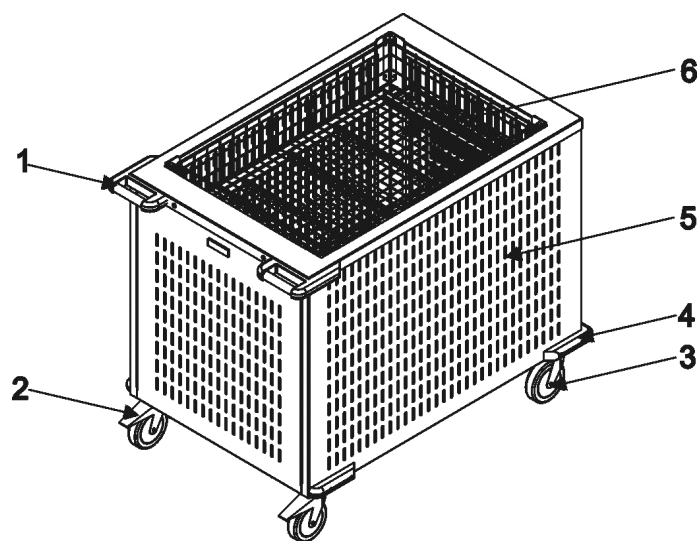


Figura 1 Vista d'insieme BDK 85-60

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Impugnatura di spinta | 4 | Angolari antiurto |
| 2 | Ruote sterzanti con fermi integrali | 5 | Parete laterale con feritoie di aerazione |
| 3 | Ruote sterzanti senza fermi integrali | 6 | Piattaforma |

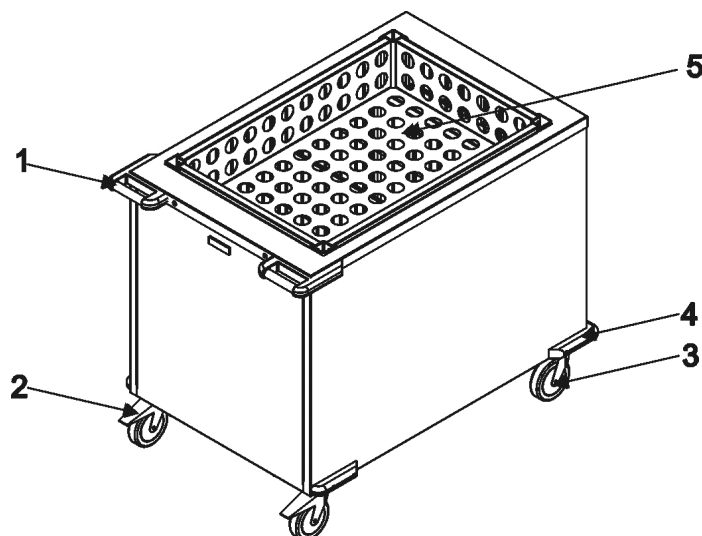


Figura 2 Vista d'insieme BDK 85/-60 FM

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Impugnatura di spinta | 4 | Angolari antiurto |
| 2 | Ruote sterzanti con fermi integrali | 5 | Piattaforma |
| 3 | Ruote sterzanti senza fermi integrali | | |

3.4.2 Descrizione dell'apparecchio

I carrelli a piattaforma sono realizzati con una struttura stabile, autoportante, in acciaio inossidabile. Gli elementi in plastica sono alloggiati su una estraibile piattaforma a molle. Grazie all'utilizzo di molle speciali, gli elementi in plastica vengono trasportati automaticamente verso l'alto per tutta la corsa ad un'altezza di prelievo costante. Gli elementi da impilare devono presentare una certa stabilità intrinseca poiché non sono previste barre di guida.

Le impugnature di spinta ergonomiche, con elemento antiurto integrato, proteggono le mani del personale da possibili lesioni. Gli angolari antiurto sul lato posteriore proteggono l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto.

La piattaforma è composta da un cestello in acciaio inox con rivestimento in plastica. Nella serie FM, caratterizzata da un'elevatissima capacità di carico, la piattaforma è dotata di una lamiera perforata in acciaio inox.

La piattaforma è provvista di cuscinetti a sfere e presenta perciò ottime caratteristiche di scorrimento anche con carichi elevati. La piattaforma è estraibile e permette in questo modo di regolare facilmente le molle e di pulire senza problemi l'apparecchio.


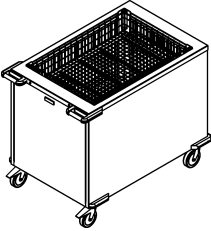
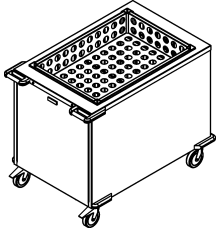
3.4.3 Accessori speciali opzionali

Le parti seguenti possono essere richieste come accessori opzionali per il carrello a piattaforma:

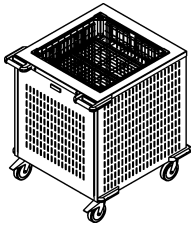
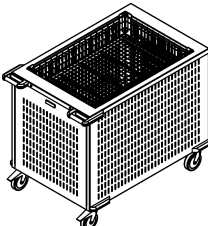
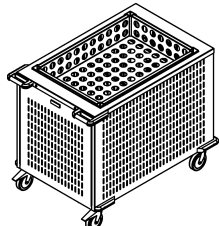
- Coperchi
- Angolari antiurto in materia plastica resistente agli urti
- Ruote in materia plastica resistente alla corrosione, che non richiedono manutenzione, con protezione del filo, cuscinetti a sfere di precisione, Ø 125 mm, con e senza fermi integrali, fissaggio su piastra

Per i numeri degli articoli degli accessori speciali consultare il catalogo dei pezzi di ricambio o le liste d'ordinazione online.

3.5 Dati tecnici

	Dim.	BDK/57-57	BDK/85-60	BDK/85-60 FM
Vista d'insieme				
				
Dimensioni l x p x a	mm	760 x 852 x 900	760 x 1175 x 900	760 x 1175 x 900
Peso	kg	49	65	75
Carico utile	kg	80	90	160
Peso complessivo ammesso	kg	129	155	235
Condizioni d'utilizzo e ambientali	°C	da -20 a +50	da -20 a +50	da -20 a +50
Carrello	mm	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125
Rivestimento del pozzetto interno		puntoni verticali con rivestimento in plastica	puntoni verticali con rivestimento in plastica	puntoni verticali con rivestimento in plastica
Piattaforma	mm	cestello di guida 570 x 570, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica	cestello di guida 850 x 600, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica	contenitore in acciaio inox 850 x 600, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica

	Dim.	BDK/57-57	BDK/85-60	BDK/85-60 FM
Altezza pila	mm	710	710	660
Capacità		fino a 9 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 12 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 12 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica
Numero di pile		fino a 306 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 406 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 406 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica

	Dim.	BDK/57-57 K	BDK/85-60 K	BDK/85-60 FM K
Vista d'insieme				
Dimensioni l x p x a	mm	760 x 852 x 900	760 x 1175 x 900	760 x 1175 x 900
Peso	kg	49	65	73,5
Carico utile	kg	80	90	160
Peso complessivo ammesso	kg	129	155	233,5
Condizioni d'utilizzo e ambientali	°C	da -20 a +50	da -20 a +50	da -20 a +50
Carrello	mm	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125	4 ruote sterzanti, 2 con fermi integrali, Ø 125
Rivestimento del pozzetto interno		puntoni verticali con rivestimento in plastica	puntoni verticali con rivestimento in plastica	puntoni verticali con rivestimento in plastica
Piattaforma	mm	cestello di guida 570 x 570, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica	cestello di guida 850 x 600, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica	contenitore in acciaio inox 850 x 600, griglia di protezione in filo d'acciaio, con rivestimento in plastica
Altezza pila	mm	710	710	660
Capacità		fino a 9 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 12 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 12 pile, a seconda delle dimensioni degli elementi in plastica
Numero di pile		fino a 306 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 406 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica	fino a 406 pezzi a seconda dell'altezza della pila e delle dimensioni degli elementi in plastica

I rispettivi marchi di controllo sono pubblicati sul nostro sito internet www.hupfer.de.

3.6 Targhetta d'identificazione

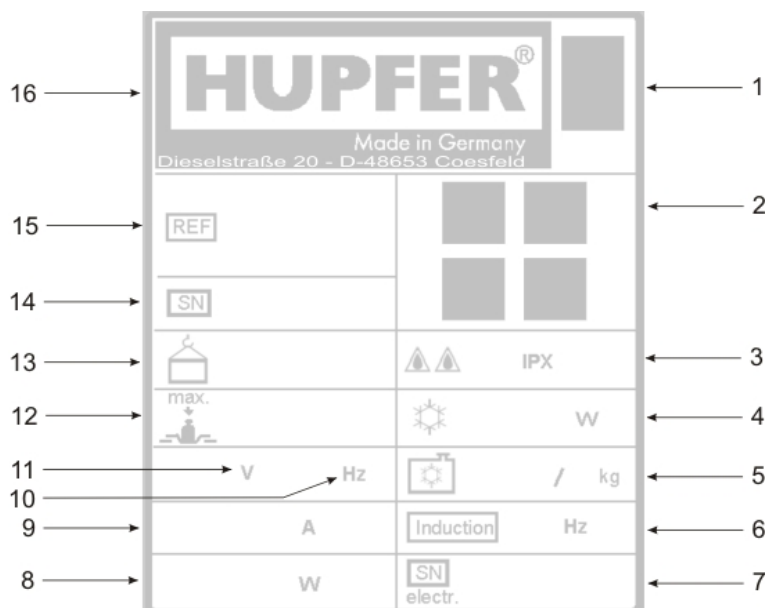


Figura 3 Targhetta d'identificazione

1	Smaltimento apparecchiature obsolete	9	Corrente nominale
2	Certificati/marchio	10	Frequenza
3	Tipo di protezione	11	Tensione nominale
4	Potenza frigorifera	12	Carico utile
5	Refrigerante	13	Peso
6	Frequenza di induzione	14	Numero di serie/Numero d'ordine
7	Numero di serie elettr.	15	Articolo e definizione breve
8	Potenza elettrica	16	Costruttore

4 Trasporto, messa in funzione e messa fuori servizio

4.1 Trasporto

ATTENZIONE

Danneggiamenti dell'apparecchio a causa di trasporto improprio



Durante il trasporto con mezzi ausiliari, ad es. autocarri, si consiglia di impiegare un sistema di sicurezza per l'apparecchio. I fermi integrali non sono sufficienti come protezione di trasporto.

Se gli apparecchi non vengono fissati correttamente, sussiste il pericolo di danni all'apparecchio e di lesioni da schiacciamento alle persone.

Fissare i singoli apparecchi durante il trasporto con gli appositi dispositivi di fissaggio.

ATTENZIONE

Molle scoperte



Spingendo la piattaforma verso il basso manualmente, le molle diventano accessibili. L'introduzione delle mani all'interno degli interstizi delle molle scoperte può causare lesioni alle mani stesse.

Non spingere mai in basso la piattaforma con le mani.

4.2 Messa in funzione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, togliere la pellicola protettiva dalle lamiere.

INFO

Smaltimento del materiale d'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è composto da materiale riciclabile e può essere smaltito conseguentemente. A tale riguardo separare i diversi materiali e smaltirli in modo eco-compatibile. A tale scopo consultare in ogni caso il responsabile locale per lo smaltimento di rifiuti.

Prima della messa in funzione controllare se l'apparecchio funziona correttamente.

Controllare separatamente:

- In tutti gli apparecchi: la funzione dei fermi integrali.

Per la messa in funzione l'apparecchio deve essere pulito e asciutto.

4.3 Immagazzinamento e riciclo

L'immagazzinamento temporaneo dell'apparecchiatura deve avere luogo in ambienti asciutti e protetti dal gelo. Il carrello a piattaforma deve essere protetto dalla polvere con un materiale di copertura idoneo.

Controllare semestralmente che i carrelli a piattaforma in magazzino siano esenti da danni e tracce di corrosione.

INDICAZIONE

Formazione di condensa

Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente e che il magazzino non sia esposto a grandi sbalzi di temperatura per evitare la formazione di condensa.

Per la nuova messa in funzione, accertarsi che l'apparecchio sia pulito e asciutto.

In caso di riciclo del carrello a piattaforma, rimuovere tutti i dispositivi di riscaldamento (se presenti) in modo sicuro e completo, separare i materiali riciclabili secondo le direttive locali e smaltirli in modo eco-compatibile.

A tal fine, consultare comunque il responsabile locale per lo smaltimento di rifiuti.

5 Uso

5.1 Regolazione della piattaforma

In generale, in caso di modifica di almeno uno dei seguenti parametri, occorre effettuare un adattamento dell'apparecchio: Diametro o lunghezza del bordo, altezza, altezza pila e peso degli elementi in plastica.

5.1.1 Regolazione delle molle

ATTENZIONE

Danni fisici e materiali dovuti a una regolazione scorretta



In caso di superamento dell'altezza di prelievo sussiste il pericolo di infortuni o lesioni dovuti al rovesciamento delle colonne di elementi impilati. Una quota di prelievo inferiore a quella prescritta può causare lesioni delle dita a causa di schiacciamenti in fase di prelievo. Prestare attenzione quando si estrae e si reinserisce la piattaforma, poiché una manipolazione errata comporta rischi di schiacciamento.

Regolare l'altezza di prelievo agganciando o sganciando le molle.

Nella regolazione delle molle, prestare attenzione ai bordi acuminati ed in particolare alle estremità delle molle di trazione. Agire con prudenza.

ATTENZIONE

Molle scoperte



Spingendo la piattaforma verso il basso manualmente, le molle diventano accessibili. L'introduzione delle mani all'interno degli interstizi delle molle scoperte può causare lesioni alle mani stesse.

Non spingere mai in basso la piattaforma con le mani.

Prudenza nell'agganciare e nello sganciare le molle. Prestare attenzione ai bordi acuminati nella regolazione delle molle, ed in particolare alle estremità delle molle di trazione.

Prima di caricare l'apparecchio adattare l'altezza di prelievo in base al tipo di elementi in plastica utilizzati. L'impostazione dell'altezza di prelievo viene effettuata tramite l'aggancio e lo sgancio delle molle di trazione o con la loro sostituzione.

L'altezza di prelievo deve essere impostata in modo tale che per l'intera corsa gli elementi in plastica superiori vengano convogliati verso l'alto in continuo ad un'altezza costante compresa tra 1,5 e 2,5 cm al di sopra del bordo superiore della carenatura.

Fase 1 - Controllo della regolazione delle molle

- Per verificare la quota di prelievo, depositare una pila da 15 a 20 pezzi sulla piattaforma.
- Attendere la reazione.

Se l'altezza di prelievo della pila è di 2 cm al di sopra del bordo superiore dell'apparecchio, il sistema a molle è regolato correttamente.

Se invece la pila non si abbassa o si abbassa solo di poco, deve essere modificata l'altezza di prelievo regolando le molle.

Fase 2 - Modifica della regolazione molle

L'impostazione dell'altezza di prelievo viene effettuata tramite l'aggancio e lo sgancio delle molle di trazione sui 2 listelli di attacco.

INDICAZIONE	Disposizione delle molle
	<p>Per una guida regolare senza attrito della piattaforma è necessaria una disposizione simmetrica delle molle tra i listelli di attacco.</p> <p>Le molle di base più forti (1) devono essere disposte esternamente sui listelli di attacco, mentre le molle di base più deboli (2) devono essere disposte internamente. La disposizione leggermente asimmetrica delle molle nel listello di attacco non crea problemi.</p>

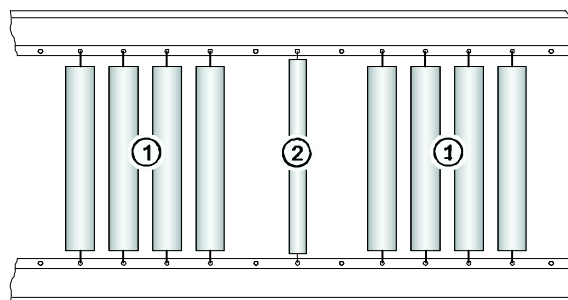


Figura 4 Listello di attacco con molle di trazione (esempio)

Se l'altezza di prelievo è troppo alta, è necessario sganciare le molle di regolazione.

Se l'altezza di prelievo è troppo bassa, è necessario agganciare le molle di regolazione.

Procedura da seguire:

- Rimuovere gli elementi in plastica inseriti (se presenti).
- Sollevare uniformemente la piattaforma e depositarla sull'apparecchio. Infine, afferrare con tutte e due le mani la piattaforma e posarla in un luogo adatto.
- Sganciare o agganciare in modo uniforme le molle di regolazione in tutti i gruppi di molle.
- Sganciare preferibilmente le molle di regolazione. Lasciare le molle di base sempre possibilmente agganciate. Sganciare le molle sempre dal fissaggio inferiore.
- Quindi reinsertire con cautela la piattaforma.

Ripetere entrambe le fasi fino a quando l'altezza di prelievo rientra nell'intervallo di 1,5-2,5 cm. Se si utilizzano sempre elementi in plastica dello stesso tipo, è necessario impostare l'altezza di prelievo una volta sola.

INDICAZIONE	Portata massima
	<p>La piattaforma è impostata per una portata massima di 160 kg, ampiamente sufficiente per la maggior parte degli elementi in plastica. In rari casi, la dotazione di molle presente non è sufficiente e risulta necessario l'impiego di molle aggiuntive.</p>

INDICAZIONE	Dimensioni adeguate degli elementi in plastica
	<p>Data la struttura a fori e la presenza del Rivestimento del pozzetto interno con puntoni rivestiti in materia plastica, non è possibile movimentare correttamente elementi in plastica troppo piccoli, che perciò non devono essere utilizzati.</p>

5.1.2 Calcolo della capacità per carrelli a piattaforma

La capacità complessiva di un carrello a piattaforma dipende dagli elementi in plastica utilizzati e dal numero delle pile.

I dati necessari per il calcolo dell'altezza di pila intermedia vengono indicati da tutti i produttori leader nella seguente maniera:

$$H_z = \frac{(H_n - H_1)}{n-1}$$

H_z : Altezza della pila intermedia

H_1 : altezza del primo elemento in plastica

H_n : altezza degli elementi in plastica n

n: numero degli elementi in plastica

'''
Insieme con l'altezza di pila H_s del carrello a piattaforma è possibile calcolare la capacità per ciascuna pila.

$$K = \frac{(H_s - H_1)}{H_z} + 1$$

K: Pezzi per ciascuna pila

H_s : Altezza pila del carrello a piattaforma

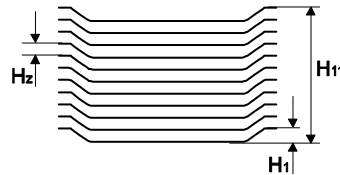


Figura 5 Altezza della pila intermedia H_z per 11 elementi in plastica

Esempio:

$$H_z = \frac{(140 - 28)}{10} = 11,2 \text{ mm}$$

$H_1 = 28 \text{ mm}$: altezza del primo elemento in plastica

$H_{11} = 140 \text{ mm}$: altezza di 11 elementi in plastica

t = 11: numero degli elementi in plastica

$H_s = 565 \text{ mm}$: Altezza pila

$$K = \frac{(625 - 28)}{11,2} + 1 = 54 \text{ Teile}$$

5.2 Funzionamento

ATTENZIONE

Molle scoperte



Spingendo la piattaforma verso il basso manualmente, le molle diventano accessibili. L'introduzione delle mani all'interno degli interstizi delle molle scoperte può causare lesioni alle mani stesse.

Non spingere mai in basso la piattaforma con le mani.

Per la messa in funzione l'apparecchio deve essere pulito e asciutto.

Prima di iniziare l'attività si deve sempre controllare se il carrello a piattaforma in uso sia regolato correttamente in base agli elementi in plastica da usare.

- Assicurare la corretta altezza per il prelievo per evitare ferimenti o posture forzate a carico del personale.
- Garantire che gli elementi in plastica siano adatti e che le pile si sostengano a vicenda.

Caricamento dell'apparecchio

INDICAZIONE

Caricamento

Prima di inserire gli elementi in plastica l'altezza pila deve essere impostata correttamente.

Inserire i pezzi uno per volta o in piccole pile maneggevoli in modo sicuro.

INDICAZIONE

Carico utile

Controllare che il carico utile ammesso per il carrello a piattaforma non venga superato.

- Caricare le pile alternativamente e omogeneamente.
- Posizionare i primi pezzi al centro dei punti di impilaggio e abbassare lentamente.
- Inserire gli altri pezzi con precisione sui pezzi già caricati.

Rimozione degli elementi in plastica

- Prelevare i pezzi omogeneamente da ogni pila per evitare che la piattaforma si inclini.

Spostamento dell'apparecchio

- Allentare i due fermi integrali.
- Spostare l'apparecchio fino alla posizione desiderata afferrandolo per le maniglie.
- Nel luogo di destinazione, bloccare entrambi i fermi integrali, per assicurare l'apparecchio contro uno spostamento involontario.

6 Ricerca ed eliminazione di guasti

6.1 Norme di sicurezza

ATTENZIONE



Molle scoperte

Spingendo la piattaforma verso il basso manualmente, le molle diventano accessibili. L'introduzione delle mani all'interno degli interstizi delle molle scoperte può causare lesioni alle mani stesse.

Non spingere mai in basso la piattaforma con le mani.

Prudenza nell'agganciare e nello sganciare le molle. Prestare attenzione ai bordi acuminati nella regolazione delle molle, ed in particolare alle estremità delle molle di trazione.

6.2 Indicazioni per l'eliminazione di guasti

Gli interventi di assistenza tecnica possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato.

In caso di richieste 'Servizio assistenza' e per l'ordinazione di pezzi di ricambio, indicare i dati riportati sulla targhetta d'identificazione.

Sostituire i componenti difettosi soltanto con pezzi di ricambio originali.

Operazioni di ispezione e manutenzione regolari impediscono malfunzionamenti e garantiscono la sicurezza dell'apparecchio. Gli intervalli d'ispezione e degli interventi di manutenzione dipendono dall'impiego dell'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza del vostro rivenditore.

6.3 Tabella guasti e rimedi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La piattaforma non trasporta i piatti alla quota di prelievo neppure a carico ridotto	Rottura della molla	Sostituire le molle difettose con delle nuove.
I fermi integrali non funzionano più correttamente	Fermi integrali usurati	Sostituire i fermi integrali o le ruote difettose.

7 Pulizia e manutenzione

7.1 Norme di sicurezza

ATTENZIONE

Molle scoperte



Spingendo la piattaforma verso il basso manualmente, le molle diventano accessibili. L'introduzione delle mani all'interno degli interstizi delle molle scoperte può causare lesioni alle mani stesse.

Non spingere mai in basso la piattaforma con le mani.

Prudenza nell'agganciare e nello sganciare le molle. Prestare attenzione ai bordi acuminati nella regolazione delle molle, ed in particolare alle estremità delle molle di trazione.

ATTENZIONE

Non pulire con acqua corrente



Non pulire l'apparecchio con acqua corrente, getto di vapore o ad alta pressione. Qualora nell'ambiente di lavoro siano previsti lavori di pulizia con pulitrici a getto di vapore o ad alta pressione, mettere prima fuori servizio l'apparecchio e disinserire la spina dalla rete elettrica.

7.2 Norme igieniche

Il corretto comportamento del personale operativo è determinante per garantire un'igiene ottimale.

Tutte le persone devono essere informate adeguatamente sulle norme igieniche in vigore a livello locale e sono tenute ad osservarle e a seguirle.

Coprire con cerotti impermeabili eventuali ferite alle mani e alle braccia.

Non tossire o starnutire sugli elementi in plastica puliti.

7.3 Pulizia e manutenzione

Pulire quotidianamente a secco o strofinare con un panno umido l'apparecchio. Dopo una pulizia non a secco, asciugare accuratamente in modo da impedire la formazione di muffa, la proliferazione incontrollata di germi e batteri e la contaminazione degli elementi in plastica.

Lo scarico sul fondo, posto sotto il vano di impilaggio, serve per prelevare eventuali oggetti caduti accidentalmente nell'apparecchio.

7.4 Istruzioni speciali per la cura

La resistenza alla corrosione degli acciai inossidabili si basa su uno strato passivo che si forma sulla superficie a contatto con l'ossigeno. L'ossigeno contenuto nell'aria è sufficiente per la formazione di questo strato che, in caso di danneggiamento per azioni meccaniche, si ripristina da sé.

Lo strato passivo si forma più rapidamente o nuovamente se l'acciaio viene a contatto con acqua contenente ossigeno. Lo strato passivo può essere danneggiato o distrutto chimicamente dall'azione di agenti riducenti (accettori di ossigeno) se questi entrano in contatto con l'acciaio in forma concentrata o a temperature elevate.

Tali sostanze aggressive sono ad es.:

- Sostanze saline e solforose
- Cloruri (sali)
- Concentrati di erbe aromatiche (ad es. senape, essenza d'aceto, dadi agli aromi, soluzioni di sale da cucina)

Altri danni possono essere provocati da:

- Ruggine esterna (ad es. di altri componenti, utensili o ruggine volatile)
- Particelle di ferro (ad es. pulviscolo di rettifica)
- Contatto con metalli non ferrosi (corrosione galvanica)
- Carezza d'ossigeno (ad es. nessuna aerazione, acqua povera di ossigeno).

Principi generali di lavoro per il trattamento di apparecchiature in "acciaio inossidabile":

- Mantenere la superficie esterna degli apparecchi in acciaio inox sempre pulita e a contatto con l'aria.
- Utilizzare i comuni detergenti per acciaio inox. Non utilizzare detergenti ad azione sbiancante e contenenti cloro.
- Rimuovere quotidianamente i depositi di calcare, grasso, amido e albume. Sotto queste incrostazioni, in mancanza d'aria, può formarsi della ruggine.
- Dopo ogni operazione di pulizia rimuovere accuratamente i residui di detergente con sufficiente acqua pulita. Asciugare bene la superficie.
- Limitare al minimo il contatto dell'acciaio inossidabile con acidi concentrati, spezie, sali ecc. Anche i vapori acidi che si formano durante la pulizia delle piastrelle favoriscono la corrosione dell'acciaio inossidabile.
- Evitare di danneggiare la superficie in acciaio inox, in particolare con altri metalli diversi dall'acciaio inossidabile.
- I residui di altri metalli inducono la formazione di microelementi chimici in grado di causare corrosione. In ogni caso è bene evitare il contatto con ferro e acciaio per non favorire la formazione di ruggine. Il contatto dell'acciaio inox con il ferro (lana d'acciaio, trucioli da tubazioni, acqua ferrosa) può essere causa di corrosione. Per la pulizia meccanica utilizzare pertanto solo lana d'acciaio inox o spazzole con setole naturali, in materiale sintetico oppure in acciaio inox. La lana d'acciaio o le spazzole in acciaio non legato causano ruggine per abrasione.

8 Pezzi di ricambio e accessori

8.1 Introduzione

Gli interventi di assistenza tecnica devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

Sostituire i componenti difettosi soltanto con pezzi di ricambio originali.

In caso di richiesta di intervento del servizio assistenza e per l'ordinazione dei pezzi di ricambio, indicare sempre i dati riportati sulla targhetta d'identificazione ed il rispettivo numero di articolo.

8.2 Elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori

BDK 57-57 | BDK 57-57 K

0191176895	Maniglie di spinta	1 set (sinistra + destra, 2 maniglie, materiale di fissaggio incl.)	
014002110	Angolari antiurto	1 set (dietro + davanti, 4 pz., materiale di fissaggio incl.)	
014055088	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 20 gr.)	
014040101	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 10 gr.)	
014000401	Ruota sterzante	Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014000402	Ruota sterzante	con fermo, Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014118012	Cestello di guida	con rivestimento in plastica grigia	

BDK 85-60 | BDK 85-60 K

0191176895	Maniglie di spinta	1 set (sinistra + destra, 2 maniglie, materiale di fissaggio incl.)	
014002110	Angolari antiurto	1 set (dietro + davanti, 4 pz., materiale di fissaggio incl.)	
014055088	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 20 gr.)	
014040101	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 10 gr.)	
014000401	Ruota sterzante	Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014000402	Ruota sterzante	con fermo, Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014118012	Cestello di guida	con rivestimento in plastica grigia	
014041030	Rotella di guida		

BDK 85-60 | BDK 85-60 K FM

0191176895	Maniglie di spinta	1 set (sinistra + destra, 2 maniglie, materiale di fissaggio incl.)	
014002110	Angolari antiurto	1 set (dietro + davanti, 4 pz., materiale di fissaggio incl.)	
0144040164	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 20 gr.)	
014040101	Molle di trazione	1 set (5 pz. acciaio inox 10 gr.)	
014000401	Ruota sterzante	Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014000402	Ruota sterzante	con fermo, Ø 125 mm, plastica con 4 dadi	
014118011	Cestello di guida	con rivestimento in plastica grigia	
4045014	Rotella di guida	per cestello di guida, Ø 26 mm, acciaio inox	
0191176895	Manicotto	per rotella di guida, alluminio	
014002110	Angolare antiurto	plastica	
0144040164	Contenitore	acciaio inox	

9 Allegato

9.1 Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

CE verklaring van overeenstemming | Declaración de Conformidad CE



Oggetto | Onderwerp | Objeto

Carrelli elevatori stoviglie, Carrelli elevatori cestelli, Carrelli elevatori stoviglie e sottopiatti termici | Bordenstapelaar, Korvenstapelaar, Platformstapelaar | Apilador de vajilla, Apilador de cestas, Apilador de plataforma

Tipo | Type | Tipo

UST / KO / EBS / BD / BDK / OBK / BPN

Si certifica che il/i prodotto/i meglio identificato/i sopra, corrisponde/ono alle Direttiva/e della Unione Europea di seguito indicata/e:

2006/42/CE

Inoltre sono stati applicati le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857

Er wordt bevestigd, dat het/de hiervoor nader beschreven product/en aan de volgende opgesomde EU-richtlijn/en voldoet/voldoeden:

2006/42/EG

Bovendien werden volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857

Queda certificado que el/los producto/s descrito/s con mayor detalle anteriormente cumple/n con la/las directiva/s UE recopilada/s a continuación:

2006/42/CE

Además de esto, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857

Coesfeld, 12.06.2013

Helmut Schumacher
Prenome, Cognome

Gestione dell'impresa
Posizione

Firma

Jürgen Gottwald
Prenome, Cognome

Capo dell'istituzione di
norme
Posizione

Firma

Responsabile della documentazione
tecnica

Jürgen Gottwald

HUPFER® Metallwerke
GmbH & Co. KG

info@hupfer.de

La presente dichiarazione di conformità è una dichiarazione di conformità originale in lingua tedesca e può contenere le rispettive traduzioni in altre lingue dell'Unione Europea. Deze conformiteitsverklaring is een originele conformiteitsverklaring in de Duitse taal en kan eensluitende vertalingen in verdere EU-talen bevatten. Esta declaración de conformidad es el original en alemán de una declaración de conformidad y puede incluir traducciones con idéntico contenido a otras lenguas de la UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG

Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

